



Használati útmutató  
HÚSDARÁLÓ

## MEAT GRINDER



**MG 800**

# HÚSDARÁLÓ

## TARTALOM

4	Az Ön biztonsága az első helyen
7	Ismerkedjen meg az MG 800 húsdarálóval
9	Az MG 800 húsdaráló használata
9	Az első használat előtt
9	A húsdaráló összeállítása
10	A húsdaráló használata
10	Kubbekészítés
11	Kolbászkészítés
12	Sebességszabályozás
12	Túlmelegedés elleni védelem
13	Karbantartás és tisztítás
13	A daráló szétszedése
13	A tartozékok tisztítása
14	A daráló tisztítása
14	Tárolás

88:88



Reverse



Mincer



Stand by

REV



# Gratulálunk

az új MG 800 húsdaráló megvásárlásához.

## AZ ÖN BIZTONSÁGA AZ ELSŐ HELYEN

Tisztában vagyunk vele, milyen fontos a biztonság, ezért a kezdeti ötlettől magáig a gyártásig ügyelünk az Ön biztonságára. Ennek ellenére kérjük Önt, hogy az elektromos készülékek használata során legyen óvatos és tartsa be az alábbi utasításokat:

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ MG 800 HÚSDARÁLÓ HASZNÁLATÁHOZ

- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a tápkábelt gyermekektől távol kell tartani.
- Ezt a készüléket csökkent mentális és fizikai képességű személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt vannak vagy megismerték velük a készülék biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.
- Gyermeknek tilos a készülékkel játszani.
- Ha a tápkábel sérült, cseréjét bízza szervizközpontra, hogy elkerülje veszélyes helyzetek kialakulását. Sérült hálózati kábellel a készüléket tilos használni.
- Helytelen használat esetén baleset kockázata áll fönn.
- Legyen óvatos, ha a darálókéshez nyúl. A darálókés pengéi élesek, és súlyosan megsérülhet.

- A készülék azon részeit, amelyek élelmiszerekkel érintkeznek, ezen útmutató utasításainak megfelelően tisztítsa.
- A készüléket minden húzza ki a hálózatból, ha felügyelet nélkül hagyja, és szerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Tartozékok vagy használat közben mozgó alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati aljzatból. Mindig várja meg, amíg a tartozékok vagy forgó alkatrészek teljesen megállnak.
- A készüléket csak a hozzá mellékelt tartozékokkal használja.
- A készüléket az ebben a használati útmutatóban ismertetett utasításoknak megfelelően használja. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
- A készülék csak otthoni használatra készült. A készülék nem kereskedelmi használatra készült. Ne használja a készüléket mozgó gépjárműben vagy hajón, ne használja szabad téren, ne használja más cérla, mint amire szolgál. Ellenkező esetben sérülés következhet be.
- A készülék hálózatba csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a típuscímkén jelzett feszültség megfelel a hálózati feszültségnek.
- Helyezze a készüléket stabil, hóálló, sima és száraz felületre, távol a munkalap peremétől.
- Ne tegye a készüléket hőforrásra, pl. főzőlapra, sütőre vagy gázegyre, vagy ezek közelébe. A működés közben fellépő rezgés miatt a készülék elmozdulhat.
- Ne használja a készüléket programozával, időkapcsolával vagy bármilyen más tartozékkal, ami a készüléket önműködően kapcsolja.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy megfelelően össze van állítva. Győződjön meg róla, hogy a rögzítőgyűrű jól meg van húzva.
- Ne próbáljon csontot, dióhéjat vagy más kemény anyagokat őrölni.
- Nagy terhelés alatt ne hagyja a készüléket 5 percnél tovább folyamatosan működni. Újabb bekapcsolás előtt hagyja legalább 10 percig kihálni.
- Az alapanyagok átnyomására a töltönyílásban soha ne használja az ujját vagy más tárgyat. Ehhez a művelethez csak a készülékhez mellékelt lenyomót használja.
- Ha az alapanyagok eldugulnak a darálókamrában, a dugulás elhárítására használja a REV gombot a csigatengely visszafelé történő hajtásához.
- A készüléket soha ne kapcsolja be üresen. Megsérülhet.

- Az élelmiszerfeldolgozás befejezése után a készüléket minden kapcsolja ki és húzza ki a tápellátásból.
- Áramütés elkerülése érdekében ne tegye a készüléket, a tápkábelt vagy annak csatlakozóját vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék állapotát. Soha ne használja a készüléket, ha maga a készülék, egy tartozék, a vezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Ne a tápkábelnél fogya húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból. Ezzel megsérülhet a tápkábel vagy a csatlakozó. A kábelt a csatlakozónál húzva húzza ki az aljzatból.

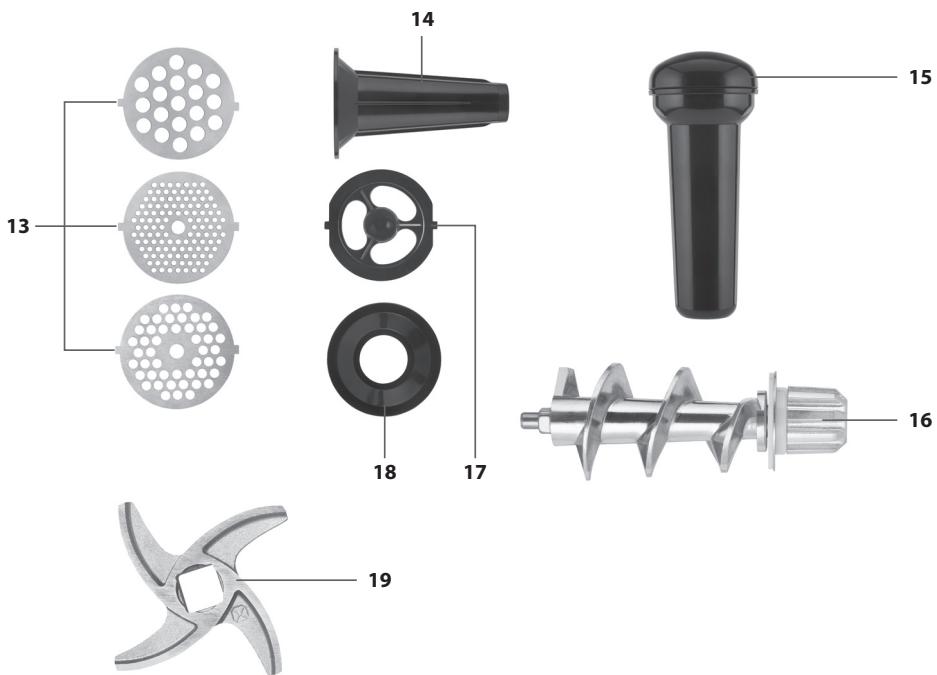
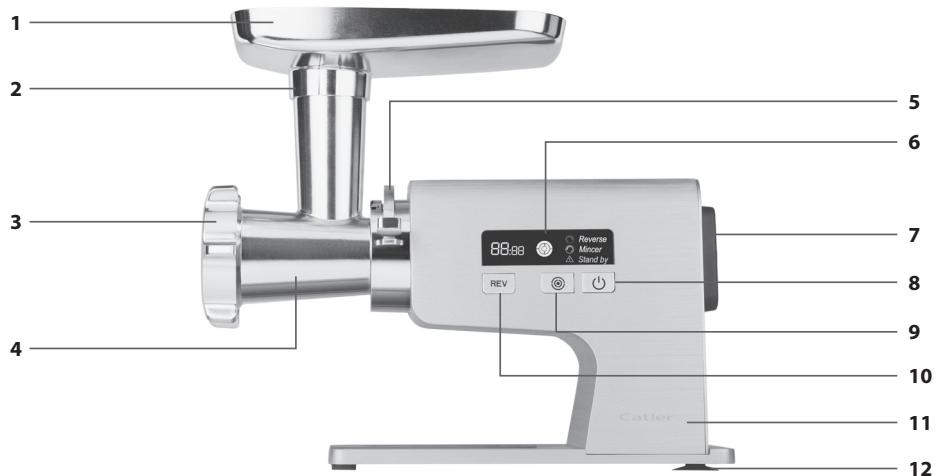
### **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ**

- Használat előtt teljesen tekerje le a tápkábelt.
- A tápkábelt ne hagyja az asztal vagy konyhapult széléről lógni, forró felülethez érni vagy összegabalyodni. Ne tegyen nehéz tárgyakat a hálózati kábelre.
- Biztonsági okokból a készüléket külön áramkörbe javasolt csatlakoztatni, más készülékektől elkülönítve. A készülék csatlakoztatásához ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt.
- Ajánlatos a készüléket rendszeresen ellenőrizni. A készüléket ne használja, ha bármilyen módon sérült vagy hibás a tápkábel vagy a csatlakozódugó. minden javítást bízzon a legközelebbi Catler szakszervizre.
- A minden nap tisztítás kivételével minden karbantartást Catler szakszervizre kell bízni.
- Javasoljuk, hogy telepítsen megszakítót (szabványos biztonsági kapcsolók a konnektorban), hogy így fokozott védelmet nyújtsan a készülék használatakor. Javasoljuk, hogy az áramvédőt (névleges hibaáram leoldási értéke ne legyen több, mint 30 mA) arra az áramkörre szerelje fel, amelyre a készüléket fogja csatlakoztatni. További szakmai tanácsért forduljon a villanyszerelőjéhez.

A használati útmutató a [www.catler.cz](http://www.catler.cz) címen is elérhető.

### **CSAK HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA.**

## ISMERKEDJEN MEG AZ MG 800 HÚSDARÁLÓVAL



- 1. Adagolótálca**
- 2. Töltőnyílás**
- 3. Rögzítőgyűrű**
- 4. Darálófej**
- 5. A darálófej rögzítésére szolgáló biztosíték**
- 6. Kijelző**
- 7. Szellőzónyílások**
- 8.  gomb (be-/kikapcsolás)**
- 9.  gomb - sebességbeállítás (alacsony vagy magas)**
- 10. REV (ellenkező irányú forgás) gomb**
- 11. Motoregység**
- 12. Tapadókoronggal ellátott lábak** – nagyobb stabilitást biztosítanak a daráló használata során
- 13. Húsdaráló tárcsa**
- 14. Kolbászkészítő fej**
- 15. Lenyomó**
- 16. Csigatengely**
- 17. Kubbekészítő fej**
- 18. Fedél**
- 19. Darálókés**

# AZ MG 800 HÚSDARÁLÓ HASZNÁLATA

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Az első használat előtt távolítson el a készülékről minden csomagolást, reklámmatricát/címkét. Bizonyosodjon meg róla, hogy a csomagolásból kivett minden tartozékot. Ellenőrizze, nem sérült-e a készülék vagy valamelyik tartozéka. A motoregység külső felületét törölje le kevés mosogatószerrel kevert meleg vízben megnedvesített szivaccsal. Tisztta törölőronggyal törölje szárazra. A többi tartozékot mossa el meleg vízben egy kevés mosogatószerrel. Öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra. A daráló összeállítása előtt győződjön meg róla, hogy minden alkatrész teljesen száraz.

## A HÚSDARÁLÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

1. Állítsa a daráltot egy száraz, sima és szilárd felületre.
2. Enyhén nyomja a biztosítékot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a nyitott zár ikonra nem mutat, és tartsa ebben a pozícióban.



3. Tegye be a darálófejet a darálóbába a bemeneti nyílásra merőlegesen.
4. A biztosítékot nyomja az óramutató járásával megegyező irányba, míg nem rögzül.



5. A darálókamrába tegye be a csigatengelyt. Szükség esetén fordítsa el kissé a csigatengelyt, hogy könnyebben illeszkedjen a motoregység tengelyére.
6. A csigatengelyre tegye rá a darálókést. Fontos, hogy az éle a darálókamrából kifelé nézzen. Ha a darálókés fordítva van betéve, a daráló nem fogja darálni a húst.
7. A darálókésre tegye rá az egyik darálótárcsát. A darálótárcsát a darált hús kívánt finomsága és felhasználási módja alapján kell kiválasztani. Ügyeljen rá, hogy a darálókamra kiálló része illeszkedjen a darálótárcsa kivágásába.



**FIGYELMEZ-TETÉS!**  
**A DARÁLÓKÉS FEL-HELYEZÉSÉNÉL FO-KOZOTT ÓVATOS-SÁGGAL JÁRJON EL, NEHOGY MEGSÉ-RÜLJÖN.**

8. Most tegye fel a rögzítőgyűrűt, és alaposan csavarja be az óramutató járásával megegyező irányba. Győződjön meg róla, hogy a gyűrű szilárdan meg van-e húzva. Ne húzza meg azonban túl erősen, nehogy a menet sérüljön.
9. A töltőnyílásra tegye fel az adagolótálcát és a töltőnyílásba tegye be a lenyomót.

A daráló ezzel használatra kész.

## A HÚSDARÁLÓ HASZNÁLATA

1. Győződjön meg róla, hogy a daráló helyesen van összerakva – a fenti utasítások szerint.
2. Az összeállított darálót helyezze száraz, sima és szilárd felületre, egy konnektor közelébe.
3. Készítse elő a húst, amit darálni akar. Javasoljuk, hogy a húst vágja fel kisebb darabokra. Távolítsa el a húsból a csontokat, inakat stb. A darált húshoz ne használjon túl inas húst. Soha se daráljon fagyott húst.
4. Az előkészített húst tegye az adagolótálcára.
5. A daráló kimenete alá tegyen egy edényt a feldolgozott alapanyagnak.
6. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba.
7. Nyomja meg a  gombot és a darálás megkezdődik.
8. A  gombbal módosítsa a sebességet. Válasszon alacsony vagy magas sebességet.
9. A lenyomó segítségével fokozatosan tegye be az alapanyagot a töltőnyílásba. Kerülje el, hogy a túl sok alapanyag miatt a töltőnyílás elduguljon. A húsmaradékot úgy távolíthatja el a darálókamrából, ha egy szelet kenyeret vagy egy kiflit tesz be, és megdarálja.



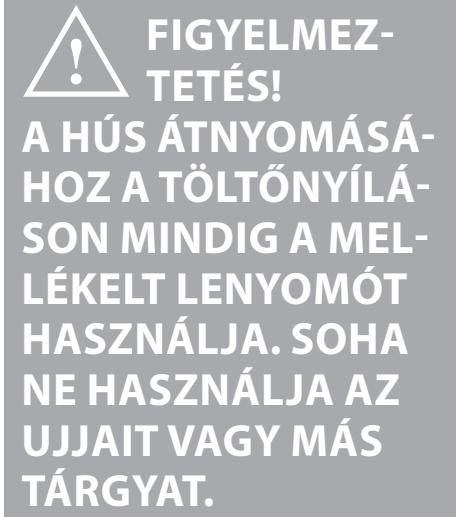
**FIGYELMEZ-TETÉS!**  
**A HÚS ÁTNYOMÁSÁ-HOZ A TÖLTŐNYÍLÁ-SON MINDIG A MELLÉKELT LENYOMÓT HASZNÁLJA. SOHA NE HASZNÁLJA AZ UJJAIT VAGY MÁS TÁRGYAT.**

10. Ha minden alapanyagot feldolgozott, nyomja meg a  gombot a daráló kikapcsolásához. Ezután húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
11. Ha az alapanyag elakad a darálóban, kapcsolja ki a darálót a  gomb megnyomásával, és nyomja meg a REV gombot az ellenirányú mozgás bekapcsolásához. Amint az alapanyag kiszabadult a darálókamrából, nyomja meg a  gombot a daráló bekapcsolásához, és folytathatja a feldolgozást.
12. Vegye ki az adagolótálcát a töltőnyílásból, és a tálát a feldolgozott alapanyaggal tegye félre.
13. A húsdarálót a „Karbantartás és tisztítás” fejezet instrukcióinak megfelelően tisztítsa meg.

## KUBBEKÉSZÍTÉS

A kubbe (vagy kubbeh, esetleg kibbeh) egy közel-köleti ételcsoport, amelynek az alapja fűszeres darált hús, hagyma és általában búzadara, különböző töltelékekkel. Golyókat készítenek belőle, amit hővel vagy olajjal sütnek ki.

1. Állítsa össze a darálót a „**Daráló összeállítása**” rész 1–5 lépése szerint.
2. A csigatengelyre tegye fel a kubbekészítő fejet, majd a fedelet.
3. Most tegye fel a rögzítőgyűrűt, és alaposan csavarja be az óramutató járásával megegyező irányba. Győződjön meg róla, hogy a gyűrű szilárdan meg van-e húzva. Ne húzza meg azonban túl erősen, nehogy a menet sérüljön.
4. A töltőnyílásra tegye fel az adagolótálcát és a töltőnyílásba tegye be a lenyomót.
5. Készítse el a húskeveréket a recept szerint és tegye az adagolótálcára.
6. A daráló kimenete alá tegyen egy edényt a feldolgozott alapanyagnak.
7. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba.
8. Nyomja meg a  gombot és a darálás megkezdődik.
9. A lenyomó segítségével fokozatosan tegye be a húskeveréket a töltőnyílásba.



10. Ha minden alapanyagot feldolgozott, nyomja meg a  gombot a daráló kikapcsolásához. Ezután húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.

11. Vegye el az adagolótálcát a töltőnyílásból, és a darálót a „Karbantartás és tisztítás” fejezet instrukcióinak megfelelően tisztitsa meg.

## KOLBÁSZKÉSZÍTÉS

1. Állítsa össze a darálót a „**Daráló összeállítása**” rész 1–7 lépése szerint.
2. Tegye fel a kolbászkészítő fejet.
3. Most tegye fel a rögzítőgyűrűt, és alaposan csavarja be az óramutató járásával megegyező irányba. Győződjön meg róla, hogy a gyűrű szilárdan meg van-e húzva. Ne húzza meg azonban túl erősen, nehogy a menet sérüljön.
4. A töltőnyílásra tegye fel az adagolótálcát és a töltőnyílásba tegye be a lenyomót.
5. Készítse elő a kolbászhoz szükséges alapanyagokat, és tegye őket az adagolótálcára.
6. A belet nedvesítse meg langyos vízben, és várja meg, míg megpuhul. Ezután húzza fel a belet teljes hosszában a fejre. A bél végére kössön csomót, nehogy a kolbászkeverék kifolyjon a bélből.
7. A daráló kimenetéhez tegyen egy tálcát a kész kolbásznak.
8. Csatlakoztassa a tápkábelt a hálózati aljzatba.
9. Nyomja meg a  gombot és a darálás megkezdődik.
10. Egyik kezével tartsa a belet a fejen, a másikkal a lenyomó segítségével lassan nyomja át az alapanyagokat a töltőnyíláson.





# FIGYELMEZ-TETÉS!

## A HÚS ÁTNYOMÁSÁ-HOZ A TÖLTÖNYÍLÁ-SON MINDIG A MELLÉKELT LENYOMÓT HASZNÁLJA. SOHA NE HASZNÁLJA AZ UJJAIT VAGY MÁS TÁRGYAT.

- Amikor a kolbász eléri a kívánt hosszúságot, állítsa le a gépet a gomb megnyomásával.  
Nyomja az ujjaival a belet feszresre a fej kimeneténél, és a kolbászt forgassa körbe néhányszor a tengelye körül. Ezután újra kapcsolja be a darálót, és cselekedjen ugyanígy, míg az összes alapanyagot fel nem dolgozta.

### MEGJEGYZÉS:

A természetes belet használat előtt kb. 10 percre langyos vízbe kell áztatni. Ha a bél a töltés közben ragad a fejre, kissé nedvesítse meg langyos vízzel.  
A töltés során fontos, hogy a keverék a kolbászban lazán, de egyenletesen osztódjon el. Ha a kolbászba túl sok keverék kerül, főzés vagy sütés közben kirepedhet.

- Ha minden alapanyagot feldolgozott, nyomja meg a gombot a daráló kikapcsolásához. Ezután húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
- Vegye el az adagolótálcát a töltőnyílásból, és a darálót a „Karbantartás és tisztítás” fejezet instrukcióinak megfelelően tisztítsa meg.

### MEGJEGYZÉS:

A darálótárcsa választása határozza meg a kolbászba töltendő keverék finomságát vagy durvaságát. Ha jobban szereti a durvább kolbászkeveréket, használja a legnagyobb lyukú darálótárcsát és fordítva.

### SEBESSÉGSZABÁLYOZÁS

A daráló kétféle – alacsony és közepes – sebességgel van ellátva húsdaráló üzemmódban (a kijelzőn a „Mincer” felirat világít).  
A sebességet a daráló elindítása előtt is beállíthatja a gombbal.

### TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

A daráló rendelkezik egy hőbiztosítékkal, ami óya a motort a túlmelegedés okozta visszafordíthatatlan meghibásodástól. A hőbiztosíték azonnal aktiválódik, ha a belső üzemi hőmérséklet eléri a 85 °C-ot. Ilyen esetben a daráló kikapcsol, a kijelzőn villog egy figyelmeztető kontroll-lámpa és megszólal egy hangjelzés. Húzza ki a tápkábelt a konnektorból és hagyja hűlni legalább 1 órát. Ezután a csatlakozt dugja ismét a fali aljzatba és kapcsolja be a darálót. Ha a daráló nem indul be, forduljon szakszervizhez.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A darálót minden használat után tisztítsa meg. Tisztítás előtt győződjön meg róla, hogy a tápkábel ki van húzva a hálózatból.



**FIGYELMEZ-TETÉS!**  
**A KÉSZÜLÉKET,**  
**A TÁPKÁBELT ÉS**  
**A VILLÁSDUGÓT**  
**SOHA NE MÁRTSA**  
**VÍZBE VAGY MÁS**  
**FOLYADÉKBA.**



**FIGYELMEZTÉS!**  
**A TISZTÍTÁSHOZ NE**  
**HASZNÁLJON ÉLES**  
**ESZKÖZÖKET, VEGY-**  
**SZERT, OLDÓSZERT,**  
**BENZINT VAGY**  
**EGYÉB HASONLÓ**  
**ANYAGOT. SEMMI-**  
**KÉPPEN NE TISZTÍT-**  
**SA A HÚSDARÁLÓT**  
**GŐZKÉSZÜLÉKKEL.**

### A DARÁLÓ SZÉTSZEDÉSE

1. Vegye ki a töltőnyílásból az adagolótálcát.
2. Lazítsa meg a rögzítőgyűrűt, vegye ki a darálótárcsát és a kést, a kubbekészítő fejet a fedelével vagy a kolbászkészítő fejet.
3. Óvatosan húzza ki a csigatengelyt a darálókamrából. Szükség esetén fordítsa el, hogy kioldja.
4. Fordítsa el a biztosítékot az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a nyíl a nyitott zár ikonra mutasson.
5. Óvatosan vegye le a darálófejet a motoregységről.

### A TARTOZÉKOK TISZTÍTÁSA

A rögzítőgyűrűt, a darálótárcsákat, a darálókést, a csigatengelyt, a darálókamrát, az adagolótálcát, a lenyomót, a kubbekészítő fejet, a fedelet, a kolbászkészítő fejet mossa el meleg vízben egy kevés mosogatószerrel. Öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra.



**FIGYELMEZ-TETÉS!**  
**A DARÁLÓKÉS**  
**HASZNÁLATÁNÁL**  
**FOKOZOTT ÓVA-**  
**TOSSÁGGAL JÁR-**  
**JON EL, NEHOGY**  
**MEGSÉRÜLJÖN.**

## A DARÁLÓ TISZTÍTÁSA

A motoregység külső felületét törölje le kevés mosogatószerrel kevert meleg vízben megnedvesített szivaccsal. Tiszta törölőronggyal törölje szárazra.

## TÁROLÁS

A darálót száraz, jól szellőző helyen, vízszintes helyzetben tárolja. Javasoljuk, hogy a darálókést, a daráltárcsákat és a csigatengelyt kenje meg egy kevés növényi olajjal. A tartozékokat tárolhatja az adagolótálcaban.



## A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagokat az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyre helyezze el.

## HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MEGSEMMSÍTÉSE



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dojni. A megfelelő megsemmsítséshez és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adjon le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országaiban, illetve más európai országokban a használt termékeket azonos új termék vásárlása esetén az eladás helyén is le lehet adni. A termék megfelelő módon történő megsemmsítsésével segít megörizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmsítsés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajta nem megfelelő megsemmsítsése a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

### Vállalkozások számára az Európai Unió országaiban

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván megsemmsíteni, erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

### Megsemmsítés Európai Unió országain kívül

Ez a jelzés az Európai Unióban érvényes. Ha ezt a terméket meg akarja semmisíteni, a szükséges tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzat illetékes osztályához.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

Változtatások a szövegben, kivitelben és műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül történhetnek, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

A cseh nyelvű az eredeti változat.

A gyártó címe: FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, Říčany CZ-251 01

Because of continuous improvement of design and other properties, your product may slightly differ from the one shown on the pictures in this manual.

Z dôvodu neustáleho zdokonalovania dizajnu a ďalších vlastností sa môže vámi zakoupený výrobek mierne líšiť od výrobku uvedeného na obrázcích v tomto návode.

Z dôvodu neustáleho zdokonalovania dizajnu a ďalších vlastností sa môže vámi kúpený výrobok mierne líšiť od výrobku uvedeného na obrázkoch v tomto návode.

A kivitel és más jellemzők állandó fejlesztése miatt a megvásárolt termék enyhén eltérhet az ezen útmutatóban található képeken mutatott terméktől.

Ze względu na ciągłe udoskonalanie designu i innych właściwości, zakupiony produkt może się nieznacznie różnić od produktu przedstawionego na rysunkach w niniejszej instrukcji.

Из-за постоянного улучшения дизайна и других свойств ваш продукт может немного отличаться от представленного на рисунках в данном руководстве.



**WWW.CATLER.EU**